

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

BUENOS AIRES

158

L I N C O L N

Maestro EMILIO C. PUGNALI

Escuela Nº 40

Fojas 8

OBSERVACIONES

1 - ~ Folklore Argentino ~

Escuela Nacional N° 40.

Lincoln, F.b.O.

Lincoln (F. b. O).

---

Escuela Nacional N° 40.

Director: Emilio b. Rignali

Narraron lo que sigue: Don Manuel Subo  
y Doña Paula de Subo, de 80 años y 69 años,  
respectivamente, domiciliados en este pueblo.

Ambos son argentinos.

Benigna de Zurita, de 81 años, argentina. (recetas  
para curar enfermedades).

## Creencias y costumbres

### Supersticiones relativas a animales

Según las personas arriba nombrados, que son serios y honrados y que han vivido casi toda su vida en la Provincia de Buenos Aires, región del oeste, era costumbre muy arraigada entre la gente de campo y gauchos de su tiempo calcular o predecir la lluvia por la altura y dirección del vólido y canto de ciertas aves y el canto de los batracios.

Ejemplos:

- "Cuando la gaviota vuela alto y dirección al viento y baja de golpe, la tormenta está próxima".
- "Cuando la perdiz canta y el sol se nubla, dicen los chacareros, el agua es segura".

También es índice de cambios de tiempo o lluvias cuando las ranas cantan con persistencia y en coro.

Igual creencia se tenía respecto al sapo. Si los caballos relinchan y disparan por el

- campo, y tambien los vacunos, es anuncio de una borrascax
- "Las golondrinas son consideradas aves sagradas. Nunca se las persigue ni mata ni se les toca sus nidos, pues quien lo hiciese sufriria una desgracia."
  - El aullido, o lloro del perro pronostica proxima desgracia en la familia."
  - El vuelo de una lechuza sobre el rancho acompañado con chillidos, anuncia tambien la muerte de un amigo o miembro de la familia y para evitarlo debe decirse: "Contra diablo" y santiguarse.
  - Si el gallo canta al entrar la noche es seguro que habra niebla.
  - Cuando el gato se sienta delante de la puerta y se limpia la cara hay que esperar visita
  - Igualmente senala visita, si el perro conza el rancho chillando.
  - Creíase que la luna nocturna de las luciérnagas es el alma en pena de los difuntos que habian cometido graves faltas: robos, muertes o traiciones.
  - Si un pájaro, en medio de la noche, canta es señal de nacimiento de un niño varón.

Supersticiones relativas a faenas agrícolas

- Los agricultores o labradores nunca empiezan sus trabajos en día martes, por creer que en el año uno de esos días es desgraciado, y para evitarlo inician sus faenas en cualquier otro día.
- Es costumbre muy generalizada en estas regiones entre la gente inculta, para evitar que la peste entre en las gallinas, el tener una de esas aves de plumaje crespo.
- Si un ave se enferma de moquillo, los paisanos le atraviesan una pluma al cuello, tomando solo la piel. Dicen que así sana.

Supersticiones relativas a fenómenos naturales  
o de naturaleza inanimada.

- "El arco iris lo interpretan como señal de buen tiempo y que la tormenta se disipará.
- Según los gauchos antiguos, si por el camino se le atraviesa una luz, es un difunto enterrado allí y que pide recen por su alma en pena. Si la luz le sigue, es el alma de un difunto que pide

justicia y reparación de un daño sufrido injustamente.

Supersticiones, relativas a cosas finales: juicio final.

Era general la creencia que el fin del mundo vendría y que la tierra sería presa de las llamas para castigar a la gente mala que había ofendido a Dios; los buenos e inocentes no sufrirían y sus almas irían al cielo.

Los truenos, fuertes tormentas, etc, decían que los mandaba Dios por la maldad de los hombres, y para apaciguarlos recitaban plegarias y rezos.

Fantasmas, espíritus, duendes.

- Creían que los duendes existían; que esto se acercaban a las casas y tomaban a las criaturas para así castigar a sus padres por alguna mala acción hecha por éstos.

- Cuenta don Carlos Lavallio, de 70 años de edad, que hace alrededor de quince años en una casa de chacras, distante siete

justicia y reparación de un daño sufrido injustamente.

Supersticiones, relativas a cosas finales: juicio final.

Era general la creencia que el fin del mundo vendría y que la tierra sería presa de las llamas para castigar a la gente mala que había ofendido a Dios; los buenos e inocentes no sufrirían y sus almas irían al cielo.

Los truenos, fuertes tormentas, etc, decían que los mandaba Dios por la maldad de los hombres, y para apaciguarlos recitaban plegarias y rezos.

Fantasmas, espíritus, duendes.

- Creían que los duendes existían; que esto se acercaban a las casas y tomaban a las criaturas para así castigar a sus padres por alguna mala acción hecha por éstos.

- Cuenta don Carlos Canobbis, de 70 años de edad, que hace alrededor de quince años en una casa de chacras, distante siete



contra el ser, fantasma o lo que fuera, huía abandonando todo.

Corrobórame estas referencias del Sr. Caublio, ciertas prevenciones, ya abiertamente o con disimulo, de algunas personas o vecinos de este sitio, al hacerme cargo de la escuela hace de esto siete años, al decirme cómo no tenía miedo de vivir en esta casa.

¡Todo era sugestión y pura fantasía y gran ignorancia de la gente!, pues, después de cierto tiempo, ni se recordaban de fantasmas, duendes, o lo que fuera.

### Brujería

En la gente de campo, casi exclusivamente entre los hijos del país está hondamente arraigada la creencia de los brujos o brujas. Según ellos, las enfermedades o desgracias que padecen, es por daño. Dicen que hay gentes que tienen el poder de embrijar o hacer daño. Dicen que se transmite el daño por la bombilla del mate o por otras cosas comestibles. Para librarse o curarse del daño o embrijar hay acudir al curandero, quien lo cura con

palabras, rezos ó yerbas, según los casos.

También se cree en un Mal de ojo, especialmente entre los criaturas. Este consiste en mirar fuerte a un niño de la familia a quien se le desea perjudicar o hacer mal. Este queda enfermo y solo el curandero lo puede sanar o quitarle la brujería. Mucho para librarse de la brujería ó de los daños cuando van de visita, acostumbran ponerse una media al revés.

### Curanderismo

Entre la gente de estos lugares, está sumamente extendida la fe en el curandero ó curandera, a quienes ellos les llaman médicos.

Esta gente cree que el médico verdadero los engaña y agrava el mal y procura sacarles dinero; por eso acuden al curandero cuando se sienten enfermos o han recibido algún daño. Entonces éste, después de observar al enfermo, le dice que es un daño, aplicándole sus recetas a base de yuyos silvestres, mas veces, y palabras ó rezos, casi siempre.

La plaga del escandelerismo, prospera solo a base de la ignorancia de la gente, constituyendo un mal racional de difícil extirpación mientras las autoridades no apliquen severas medidas a estos embaucadores de los iletrados.

### Conocimiento populares.

Recetas para curar enfermedades.

Las heridas o llagas, lavándose con ciertas yerbas, tales como: pe-luvilla, culanvillo y mastuerzo. Tambien se toman al interior

Dolors de cabeza. Con baños de agua fria en la cabeza, y humedeciendo los brazos con paños frescos.

Males del corazón. Se curan tomando infusiones de torongil. He aqui el estrobello siguiente:

"Si tienes un pensar y un sentir  
y ganas de decir, toma un té de torongil".

Las fístulas sanan un ungüento formado de grasa de comadreja picada y la yerba lechosa trien

El dolor de Muelas, colocándose una piel de sapo sobre el dolor.

El cáncer se cura colocándose sobre la llaga un escuerzo viejo

La pulmonia se cura con tina al rescoldo con sal común.

La locura, cuando es por daño o bojería se encierra al paciente en un cuarto y se le obliga a rezar, de rodillas, ciertas plegarias en cada rincón de la pieza, durante cierto tiempo.

Para ahuyentar de las habitaciones ciertos insectos molestos (pulgas) se desparan en el suelo flor de manzanilla, cuyo olor fuerte los ahuyenta.

### Costumbres tradicionales

Matrimonios - Era costumbre entre los paisanos y gente de campo solemnizar los matrimonios con grandes fiestas campestres, comidas, bailes y lanzamiento fuegos de artificios. Los novios se dirigian a caballo, acompañados de parientes e invitados, a la capilla o iglesia, donde el cura los casaba y les daba sus respuestas. De vuelta de la capilla, en alegre cabalgata, regresaban a la casa de la novia, donde se iniciaba la fiesta. En ocasiones estas alegrías, convertíanse en trágicas, pues como los invitados se excedían en las bebidas alcohólicas no faltaba algún pendenciero que sacara a relucir el cuchillo y se desgraciara en su cantorio cante, terminando la fiesta con velorio.

Muertes - Si era un niño el difunto, el velorio transcurría entre juegos, risas, comidas y entretenimientos tales como la sostija, el gran bonete lo sillita de oro, etc., por que decían, moría un angelito y por lo tanto iba al cielo.

- Al niño se le despechaba dándole un buen pedazo de asado para que acostumbrara su estómago y llegasen a ser hombres fuertes y sanos.

Escuela Nacional N° 40. Buenos Aires, Septiembre 12/1929

Américo Paz



**FOJA EN**

**BLANCO**